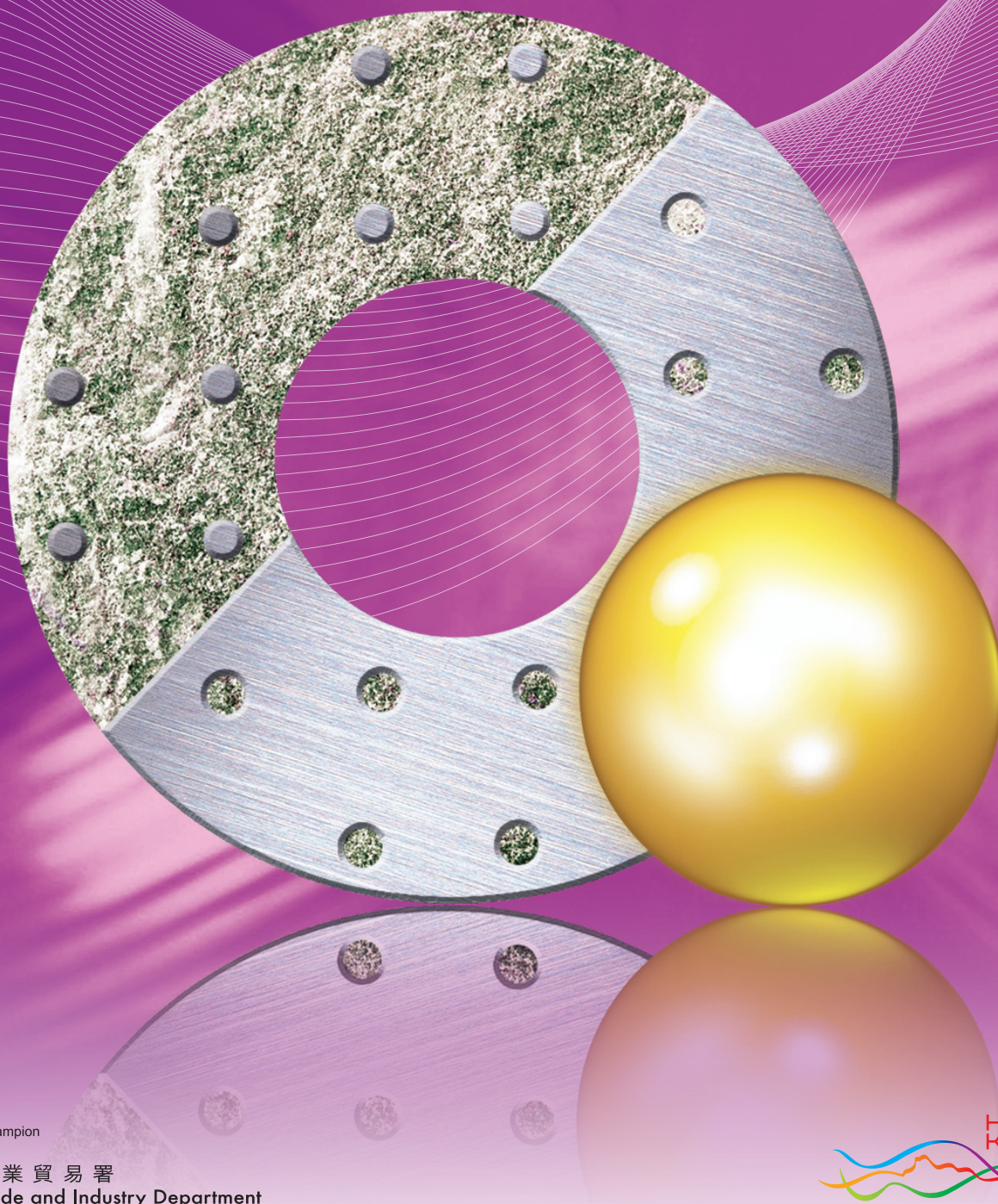


香港工商業獎

**2013
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**



全力支持 Event Champion



工業貿易署
Trade and Industry Department



主辦機構 Organisers



香港工業總會
Federation of
Hong Kong Industries



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



HONG KONG
RETAIL MANAGEMENT
ASSOCIATION
香港零售管理協會



Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會 1861





籌備委員會主席獻辭

MESSAGE FROM CHAIRMAN OF THE ORGANISING COMMITTEE



麥靖宇先生

工業貿易署署長

Mr. Kenneth Mak

Director-General of Trade and Industry

現時環球營商環境仍然不明朗，而世界經濟重心正轉移至亞太地區，要把握當中的機遇和應對挑戰，企業必須致力在產品及服務上追求卓越，加強創意創新，以及提升生產力，才能維持競爭優勢。

香港工商業獎，在政府全力支持下，已經舉辦超過二十屆，一直致力表揚香港企業的傑出成就。我衷心祝賀獲得 2013 香港工商業獎的企業，相信他們憑着不斷追求卓越的決心，定可在未來再創高峰。

香港工商業獎得以順利舉行，有賴各方的支持。今年，很榮幸陳繁昌教授應邀再次出任最終評審委員會主席。陳主席和其他評審委員肩負重任，從眾多優秀的參賽機構中挑選出得獎者，謹對他們表達謝意。

我亦感謝主辦機構的貢獻，以及傳媒伙伴、支持機構及各贊助機構的支持。

With the external business environment still overcast by uncertainties and the centre of gravity of the global economy shifting towards the Asia Pacific, enterprises must continue to sharpen their competitive edge so as to seize the opportunities and rise to the challenges. Pursuing product and customer service excellence; fostering creativity and innovation; as well as striving for productivity will be the keys to success.

Championed by the Government and for over two decades, the Hong Kong Awards for Industries have been commending Hong Kong enterprises for their outstanding achievements. I sincerely congratulate the winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries and with their continuous pursuit of excellence, I am sure that they will reach newer heights in the years ahead.

The successful organisation of the Hong Kong Awards for Industries owes much to the support of many parties. This year, we are again very much honoured to have Professor Tony F Chan as the Chairman of the final judging panels. I am grateful to him and other members of the judging panels for shouldering the important task of assessing and selecting winners among the host of deserving entrants.

I also thank the leading organisers for their dedication, and our media partners, supporting organisations and sponsors for their unfailing support.

二〇一三香港工商業獎頒獎典禮暨晚宴

二〇一三年十月二十四日 (星期四) · 香港會議展覽中心

程序表

下午五時三十分	主辦機構代表頒發優異證書予得獎者、得獎項目展覽及雞尾酒會
下午七時十三分	香港特別行政區署理行政長官林鄭月娥女士致辭
下午七時二十分	<p>頒獎典禮</p> <p>香港特別行政區署理行政長官林鄭月娥女士頒發二〇一三香港工商業獎大獎</p> <ul style="list-style-type: none">消費產品設計大獎機器及機械工具設計大獎顧客服務大獎創意大獎生產力及品質大獎科技成就大獎 <p>二〇一三香港工商業獎大獎得獎者及獎項得獎者留影</p> <p>主辦機構代表頒發二〇一三香港工商業獎各組別獎項</p> <ul style="list-style-type: none">香港工業總會頒發消費產品設計獎香港中華廠商聯合會頒發機器及機械工具設計獎香港零售管理協會頒發顧客服務獎香港總商會頒發創意獎香港生產力促進局頒發生產力及品質獎香港科技園公司頒發科技成就獎 <p>二〇一三香港工商業獎各組別大獎得獎者、獎項得獎者及優異證書得獎者留影</p> <p>商務及經濟發展局局長蘇錦樑先生致送紀念品予二〇一三香港工商業獎最終評審委員會主席陳繁昌教授、白金贊助機構及傳媒伙伴</p> <p>二〇一三香港工商業獎籌備委員會主席麥靖宇先生致送紀念品予支持機構</p>
下午八時二十分	晚宴及香港工商業獎大獎公司成就展示



2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES AWARDS PRESENTATION CEREMONY-CUM-GALA DINNER

24 October 2013 (Thursday), Hong Kong Convention and Exhibition Centre

PROGRAMME

5:30 pm Presentation of Certificates of Merit by Leading Organisers; Winners' Exhibition; and Cocktail Reception

7:13 pm Address by Mrs Carrie Lam, Acting Chief Executive of the HKSAR

7:20 pm Awards Presentation

Presentation by Mrs Carrie Lam, Acting Chief Executive of the HKSAR, to the Grand Award Winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries

- Consumer Product Design Grand Award
- Machinery and Machine Tools Design Grand Award
- Customer Service Grand Award
- Innovation and Creativity Grand Award
- Productivity and Quality Grand Award
- Technological Achievement Grand Award

Group Photographs of Grand Award Winners and Award Winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries

Presentation by Leading Organisers to Award Winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries

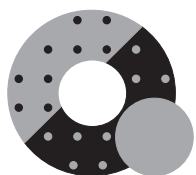
- Consumer Product Design Awards presented by
Federation of Hong Kong Industries
- Machinery and Machine Tools Design Awards presented by
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong
- Customer Service Awards presented by
Hong Kong Retail Management Association
- Innovation and Creativity Awards presented by
Hong Kong General Chamber of Commerce
- Productivity and Quality Awards presented by
Hong Kong Productivity Council
- Technological Achievement Awards presented by
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

Group Photographs of Grand Award Winners, Award Winners and Certificate of Merit Winners of the 2013 Hong Kong Awards for Industries

Presentation of Souvenir by Mr Gregory So Kam-leung, Secretary for Commerce and Economic Development, to Prof Tony F Chan, Chairman of the Final Judging Panels of the 2013 Hong Kong Awards for Industries, Platinum Sponsors, and Media Partners

Presentation of Souvenir by Mr Kenneth Mak, Chairman of the Organising Committee of the 2013 Hong Kong Awards for Industries, to Supporting Organisations

8:20 pm Dinner and Grand Award Winners' Showcase



香港工商業獎 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

支持機構
Supporting Organisations:

世紀中小企業商會
CENTURY SMALL AND MEDIUM BUSINESS ASSOCIATION



全力支持 Event Champion:



主辦機構 Organisers:

消費產品設計
CONSUMER PRODUCT DESIGN

機器及機械工具設計
MACHINERY AND MACHINE TOOLS
DESIGN

顧客服務
CUSTOMER SERVICE

創意
INNOVATION AND CREATIVITY



香港工商業獎於二〇〇五年成立，由分別於一九八九年及一九九七年
起舉辦的香港工業獎及香港服務業獎合併而成。合併後的獎勵計
劃，繼續致力表揚香港工商業在邁向高科技高增值的過程中取得的非凡成
就。

香港工商業獎籌備委員會負責整體的統籌工作，其成員來自不同的工商組
織和工業支援機構，並由工業貿易署署長出任委員會主席。在籌備委員會
的指引下，不同機構會為各個獎項每年舉辦比賽一次。

這個獎勵計劃設有六個獎項組別，消費產品設計組別由香港工業總會主
辦；機器及機械工具設計組別由香港中華廠商聯合會主辦；顧客服務組別
由香港零售管理協會主辦；創意組別由香港總商會主辦；生產力及品質組
別由香港生產力促進局主辦；而科技成就組別則由香港科技園公司主辦。

每間主辦機構負責制定及執行其獎項組別的細則、邀請參賽者、以及進行
初步的評審工作。每個獎項組別的評審工作由個別的評審委員會及最終評
審委員會負責。為確保評審標準一致，各最終評審委員會都由同一位人士
出任主席。

為突顯香港工商業獎的崇高聲望，每個獎項組別只設一個香港工商業獎大
獎，頒予表現最突出的參賽者。每個主辦機構亦可在其主辦的組別設立多
個獎項及優異證書，頒發予表現優秀的參賽者。

所有香港工商業獎的得獎者均可展示香港工商業獎的標誌，並可保存精心
塑造的獎座或證書以留作永遠紀念。



支持機構
Supporting Organisations:



香港珠寶玉石廠商會
Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association



香港中小企業發展促進會
HONG KONG PROMOTION AND DEVELOPMENT FOR SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES LTD.



香港中小型企業聯合會
HONG KONG SMALL AND MEDIUM ENTERPRISES ASSOCIATION



創意創業會
INNOVATIVE ENTREPRENEUR ASSOCIATION



中小企國際聯盟

SME MENTORSHIP ASSOCIATION
商友導師協進會

香港電子業商會
The Hong Kong Electronic Industries Association



香港青年協會
the hongkong federation of youth groups



香港中小企業總商會
The Hong Kong General Chamber of Small and Medium Business



香港董事學會
The Hong Kong Institute of Directors

The Hong Kong Awards for Industries was launched in 2005 by merging the former Hong Kong Awards for Industry and Hong Kong Awards for Services, established in 1989 and 1997 respectively. The merged Awards continue to recognise the outstanding achievements of Hong Kong enterprises, both the manufacturing and service industries, in their move towards high technology and high value-added activities.

Overall coordination is provided by the Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries. This Committee is chaired by the Director-General of Trade and Industry with membership drawn from trade and industrial organisations and industrial support bodies in Hong Kong. Within the guidelines set by this Committee, annual competition in each of the six award categories is held and run by a different organisation.

The Awards cover six categories. The Federation of Hong Kong Industries is responsible for the consumer product design category; the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong for the machinery and machine tools design category; the Hong Kong Retail Management Association for the customer service category; the Hong Kong General Chamber of Commerce for the innovation and creativity category; the Hong Kong Productivity Council for the productivity and quality category; and the Hong Kong Science and Technology Parks Corporation for the technological achievement category.

Each organisation is responsible for drawing up and administering the rules of its own award competition, inviting entries and conducting a preliminary evaluation of entries. The judging process in each award category is carried out by a judging panel and then a final judging panel. To ensure consistency of judging standards, the final judging panels are chaired by the same person.

To reflect the prestige of the Awards, only one Grand Award is presented to the most outstanding entry in each category every year. Each leading organiser may also present a number of Awards and Certificates of Merit to other deserving entries in the award category for which it is responsible.

All winners of the Awards are entitled to display the official logo of the Hong Kong Awards for Industries and receive the Hong Kong Awards for Industries trophy/Certificate as a permanent memento of their achievements.

二〇一三香港工商業獎籌備委員會

2013 ORGANISING COMMITTEE OF THE HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

主席 CHAIRMAN

工業貿易署署長麥靖宇先生
Mr Kenneth Mak
*Director-General of Trade and Industry
Trade and Industry Department*

成員 MEMBERS

香港工業總會副主席嚴志明先生
Mr Eric Yim
*Deputy Chairman
Federation of Hong Kong Industries*

香港中華廠商聯合會副行政總裁羅蕙英女士
Ms Rosita Law
*Deputy Chief Executive Officer
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong*

香港零售管理協會執行總監余麗姚女士
Ms Ruth Yu
*Executive Director
Hong Kong Retail Management Association*

香港總商會政策及中國商務副總裁陳利華先生
Mr Watson Chan
*Senior Director, Policy & China Business
Hong Kong General Chamber of Commerce*

香港生產力促進局副總裁 (企業創新) 林廣成先生
Mr Leo Lam
*Director, Business Innovation
Hong Kong Productivity Council*

香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁楊德斌先生
Ir Allen Yeung
*Vice President, Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation*



二〇一三香港工商業獎 2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

顧客服務、創意、生產力及品質、科技成就組別 - 最終評審委員會 CUSTOMER SERVICE, INNOVATION AND CREATIVITY, PRODUCTIVITY AND QUALITY, AND TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT - FINAL JUDGING PANEL



由左起 (From Left)

余麗姚女士
Ms Ruth Yu
香港零售管理協會執行總監
Executive Director
Hong Kong Retail Management Association

梁廣泉先生
Mr K C Leung
香港總商會工業及科技委員會主席
Chairman, Industry and Technology Committee
Hong Kong General Chamber of Commerce

麥鄧碧儀女士
Mrs Agnes Mak
香港生產力促進局總裁
Executive Director
Hong Kong Productivity Council

陳繁昌教授
Prof Tony F Chan
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港科技大學校長
President
The Hong Kong University of Science and Technology

楊德斌先生
Ir Allen Yeung
香港科技園公司企業拓展及科技支援副總裁
Vice President
Business Development and Technology Support
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

蘇碧珊女士
Ms Linda P S So
工業貿易署助理署長
Assistant Director - General of Trade and Industry
Trade and Industry Department
(非評審委員會成員 not judging panel member)

二〇一三香港工商業獎 2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES

消費產品設計組別 - 最終評審委員會 CONSUMER PRODUCT DESIGN - FINAL JUDGING PANEL



由左起 (From Left)

李永銓先生
Mr Tommy Li
李永銓設計樓有限公司創作總監
Creative Director
Tommy Li Design Workshop Limited

榮念曾先生
Mr Danny Yung
進念·二十面體聯合藝術總監
Co-Artistic Director
Zuni Icosahedron

劉展灝先生
Mr Stanley Lau
香港工業總會主席
Chairman
Federation of Hong Kong Industries

陳繁昌教授
Prof Tony F Chan
最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港科技大學校長
President
The Hong Kong University of Science and Technology

嚴志明先生
Mr Eric Yim
香港設計委員會主席
Chairman
Design Council of Hong Kong

余奉祖先生
Mr Michael Miller Yu
行政總裁及創意總監
CEO & Creative Director
Creation House

馮立中教授
Prof Richard Fung
香港標準及檢定中心總裁
Chief Executive
Hong Kong Standards & Testing Centre Limited



機器及機械工具設計組別 - 最終評審委員會

MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN - FINAL JUDGING PANEL



前排左起 (First row from left)

陸貴文教授

Prof Luk, Kwai-Man

香港城市大學電子工程學系講座教授
Chair Professor, Department of Electronic Engineering
City University of Hong Kong

潘永生先生

Mr Joseph Poon

香港生產力促進局副總裁，科技發展
Director, Technology Development
Hong Kong Productivity Council
(技術小組成員 Technical Team Member)

任揚教授

Prof Yeung Yam

香港中文大學機械與自動化工程學系教授及系主任
Professor and Chairman
Department of Mechanical and Automation Engineering
The Chinese University of Hong Kong

陳繁昌教授

Prof Tony F Chan

最終評審委員會主席
Chairman of the Final Judging Panel
香港科技大學校長
President
The Hong Kong University of Science and Technology

薛永恒先生

Mr Sit Wing-hang, Alfred

機電工程署副署長 / 規管服務
Deputy Director / Regulatory Services
Electrical and Mechanical Services Department

郭始剛教授

Prof Paul Kwok

香港公開大學全日制本科生院院長
Director, College of Full-time Studies
The Open University of Hong Kong

尤佳教授

Prof You Jia, Jane

香港理工大學電子計算學系教授及副系主任
Professor and Associate Head
Department of Computing
The Hong Kong Polytechnic University

陳雲青博士

Ir Dr Lawrence W Chan

職業訓練局副執行幹事
Deputy Executive Director
Vocational Training Council

後排左起 (Second row from left)

周力德工程師

Ir Ricky Chau Lik Tak

香港工程師學會製造及工業分部榮譽司庫
Honorary Treasurer of Manufacturing and Industrial Division
The Hong Kong Institution of Engineers
(技術小組成員 Technical Team Member)

丘立教授

Prof Qiu Li

香港科技大學電子及計算機工程學系教授
Professor, Department of Electronic and Computer Engineering
The Hong Kong University of Science and Technology

朱立強博士

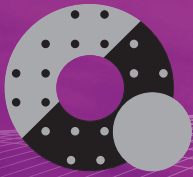
Dr L K Chu

香港大學工業及製造系統工程系講師
Lecturer
Department of Industrial and Manufacturing System Engineering
The University of Hong Kong
(技術小組成員 Technical Team Member)

曾漢奇教授

Prof Tsang Hon Ki

香港中文大學電子工程學系教授及系主任
Professor and Chairman, Department of Electronic Engineering
The Chinese University of Hong Kong



香港工商業獎標誌

THE HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES SYMBOL

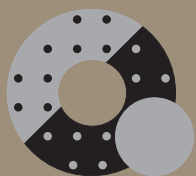


在1989年，石漢瑞設計公司為香港工業獎特別設計了一個匠心獨運的標誌，巧妙地將「珠」和「璧」這兩件寶物合併起來，成為一個在中、英文中都有美好涵義的設計圖樣，用於獎項的標記和頒予得獎者的獎座。香港工商業獎沿用這個標誌，表彰本港企業的傑出成就。

「珠」對香港有特別深厚的意義，因為香港古時是中國出產最上好珍珠的地方，而且素有東方之珠的美譽。東漢經學家鄭玄認為「璧」象徵「天」。除此之外，璧的形狀有如中間有孔的圓碟，仿如古代書法中的「日」字；而標誌中的璧，還以傳統的「穀」紋作裝飾。在中國語文上，「珠聯璧合」象徵「天衣無縫的配合」。以西方觀念來看，兩者拼合成為英文字母「Q」，使人聯想起「品質」(Quality)一詞。

In 1989, a striking symbol was designed by Steiner & Co for the Hong Kong Awards for Industry, expressed both in the award logo and in the trophies conferred on winners. The concept for the symbol is the juxtaposition of two precious elements, a pearl and a pierced jade amulet, to form a design which has happy connotations in both Chinese and Western contexts. This symbol has been adopted by the Hong Kong Awards for Industries to recognise the excellence of Hong Kong enterprises.

The pearl (Zhu珠) is of particular significance to Hong Kong, an ancient source of finest pearls in China, and traditionally known as the Pearl of the Orient. The jade amulet (Bi璧) represents the Heaven, according to Eastern Han scholar Zheng Xuan (鄭玄). The pierced disc resembles the ancient calligraphic symbol for the sun, and the amulet is decorated with a stylised version of the traditional 'grain' (穀) pattern. In Chinese, the two words together signify a perfect match. In the Western context, the two symbols together form the letter 'Q', which is widely associated with the concept of quality.



香港工商業獎

**2013
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**

主辦機構
Organiser



香港工業總會
FHKI
Federation of
Hong Kong Industries

消費產品設計 CONSUMER PRODUCT DESIGN

促進產品設計，肯定產品設計對香港工業的重要性，以及鼓勵本港企業家提高產品設計水平及促進產品研究與發展。

To promote and recognise the importance of product design in Hong Kong, and to encourage local entrepreneurs to improve the design, research and development of their products.



二〇一三香港工商業獎：消費產品設計大獎

**2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES:
CONSUMER PRODUCT DESIGN GRAND AWARD**

得獎公司 Winning Company

Nauticam International Limited

得獎產品 Winning Product

藍天海單反防水相機殼
Nauticam DSLR Camera Housings



二〇一三香港工商業獎：消費產品設計獎

**2013 Hong Kong Awards for Industries:
Consumer Product Design Award**

得獎公司 Winning Company

Arzum Asia Pacific Limited

得獎產品 Winning Product

Arzum Firrin Toaster



二〇一三香港工商業獎：消費產品設計優異證書

**2013 Hong Kong Awards for Industries:
Consumer Product Design Certificate of Merit**

得獎公司 Winning Company

思科實業有限公司
C Enterprise (HK) Limited

高思維有限公司
Grow'n Up Limited

歐西亞環球有限公司
Oregon Scientific Global Distribution Limited

得利安亞太有限公司
Terrailon Asia Pacific Limited

偉易達通訊設備有限公司
VTech Telecommunications Limited

得獎產品 Winning Product

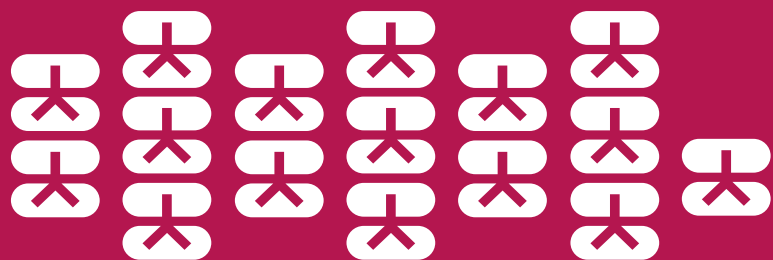
百變工作站
WorkQuattro

2合1 滑梯 / 搖搖椅
2-in-1 Slide To Rocker

ATC Chameleon 雙鏡頭攝錄機
ATC Chameleon Dual Lens
Action Video Camera

得利安電子浴室磅
POP Memory Electronic Bathroom Scale

數碼室內無線電話
Digital Cordless Phone with Hand Free
and Answering Machine



輕鬆簡易
按出商機

即時匯款提示



付款精靈

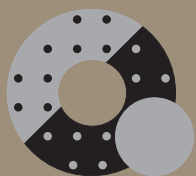


賬單繳款服務

大新銀行憑藉積極進取和不斷創新的金融服務精神，為商業客戶打造一個全新的企業網上銀行服務「DS-Direct」，讓客戶能隨時隨地透過互聯網靈活處理多種財務交易及查閱帳戶狀況，提高營運效益。

請即與大新銀行商業銀行處的客戶經理聯絡

 2507 8122  www.dahsing.com



香港工商業獎

**2013
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**

主辦機構
Organiser



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong

機器及機械工具設計 MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN

鼓勵和提高本港生產機器及機械工具的設計水準，提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

To encourage and upgrade the design and production of machinery and machine tools in Hong Kong so as to improve competitiveness, and to give recognition to outstanding achievements.



二〇一三香港工商業獎：機器及機械工具設計大獎

**2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES:
MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN GRAND AWARD**

得獎公司 Winning Company

得獎產品 Winning Product

立信染整機械有限公司
Fong's National Engineering Company Limited

Superwin 單向筒子紗染色機
Superwin Single Flow Yarn Dyeing Machine



二〇一三香港工商業獎：機器及機械工具設計獎

**2013 Hong Kong Awards for Industries:
Machinery and Machine Tools Design Award**

得獎公司 Winning Company

得獎產品 Winning Product

寶迪自動化設備有限公司
Borison Automation Limited
震雄集團有限公司
Chen Hsong Holdings Ltd

LD812V4 專業 LED 貼片機
LD812V4 LED Pick and Place Machine
超霸先進系列—4500 噸二板大型注塑機
Super Master Two Platen Series 4500tons Clamping
Force with Energy Saving Servo Pump System

立信染整機械有限公司
Fong's National Engineering Company Limited

SYN-8 獨立供風氣流染色機
SYN-8 Airflow Dyeing Machine

力勁科技集團有限公司
L.K. Technology Holdings Limited

EFFECTA PT1300V 三色車燈專用注塑機
EFFECTA PT1300V for Automotive Lighting

東榮機械設備有限公司
R & S Machinery Equipment Ltd

全自動第一代輪軸軸承裝配、檢測生產線
Auto Assembly & Inspection Line for 1st Generation Hub
Unit Bearing

復康機器人技術有限公司
Rehab-Robotics Company Ltd

希望之手
Hand of Hope

瑞柏科技控股有限公司
SPECTRA Technologies Holdings Co. Ltd.

SR300 非接觸式讀卡器
SR300 Contactless Reader

東寶超聲科技有限公司
Tung Po Ultrasonic Technology Company Limited

文胸帶超聲焊接 / 衣車縫製自動穿扣機
Automatic Buckle Drawing-in of Ultrasonic Welding &
Sewing Machine Sewing for Lingerie Straps

華大機械有限公司
Welltec Machinery Limited

Ge 全電機[®] 注塑機
Ge All-electric[®] Injection Moulding Machine



二〇一三香港工商業獎：機器及機械工具設計優異證書

**2013 Hong Kong Awards for Industries:
Machinery and Machine Tools Design Certificate of Merit**

得獎公司 Winning Company

得獎產品 Winning Product

建盈工業發展有限公司
Accurist (HK) Limited
龍傑智能卡有限公司
Advanced Card Systems Ltd
振華科技有限公司
Concord Technology Limited
億利達精密機器廠有限公司
Elite Precision Machinery Company Limited

THE PADLOCK

立信染整機械有限公司
Fong's National Engineering Company Limited

ACR320 車載收費機
Ticket Validator ACR320

格蘭達科技集團有限公司
Grand Tech Group Ltd

便攜式在線測試儀
Portable In-circuit Tester

香港生產力促進局 — 材料及製造科技部
Hong Kong Productivity Council, Materials and Manufacturing
Technology Division

EHY1650 直壓式液壓鎖模冷室壓鑄機
EHY 1650 Hydraulic Clamping Cold Chamber
Die-casting Machine

高明科技工程有限公司
KML Engineering Ltd

碎毛收集器
Lint Collector

香港數碼立體影像科技有限公司
LO 3D Co Limited

GIS126 全自動三次光檢機
GIS126 Automatic 3rd Optical Inspection Machine

昇威電子製品有限公司
Soundwell Electronic Components Co Ltd

液體矽膠覆蓋注塑成型系統
LSR and Over-moulding Injection System

豐卓 (香港) 有限公司
Superior (HK) Limited

智能軌道轉轍器檢測台
Intelligent Point Machine Test Rig for Operating Railways

手機識別光學防偽科技
MOID (Mobile Optic Identification) Universal
Anti-counterfeiting System

電位器全自動組裝設備
Automatic Assembly Equipment of Potentiometer

精益自動化系統
Cell Automation System (CAS)

滙豐熱烈恭賀 2013 香港工商業獎各得獎者



將來，再沒有等待冒起的 「新興」市場。

到2050年，在「國內生產總值」全球排名最高的30大經濟體當中，預計有19個是我們現在視為「新興」的市場*。

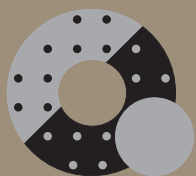
滙豐自成立以來，一向致力推動持續增長的中歐貿易及積極提供相關的融資服務。

我們的貿易團隊，立足全球各主要及新興貿易市場，助您建立商務連繫及了解當地法規。當您踏足新興市場，我們定能在您的發展計劃上，提供您所需要的支持。

要了解更多詳情，請瀏覽www.hsbc.com/globalconnections或查詢2748 8288。

*資料來源：HSBC 'The world in 2050'

HSBC  滙豐
Commercial Banking 工商金融



香港工商業獎

**2013
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**

主辦機構
Organiser



HONG KONG
RETAIL MANAGEMENT
ASSOCIATION
香港零售管理協會

顧客服務 CUSTOMER SERVICE

鼓勵及表揚提供優質顧客服務的機構；致力推廣優質服務的重要性及提高香港整體的顧客服務水平；持續及增強香港的競爭力，使香港成為國際性的服務之都。

To recognise and encourage excellence in the service industries by giving public recognition to outstanding companies. To promote the importance of quality service and to improve Hong Kong's overall standard of customer service. To sustain and enhance Hong Kong's competitiveness as an international service centre.



二〇一三香港工商業獎：顧客服務大獎

**2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES:
CUSTOMER SERVICE GRAND AWARD**

得獎公司 Winning Company

香港電訊有限公司 — 商業客戶服務
HKT Limited — Commercial Customer Services



二〇一三香港工商業獎：顧客服務獎

**2013 Hong Kong Awards for Industries:
Customer Service Award**

得獎公司 Winning Company

葆露絲 (亞洲) 有限公司
Bonlux (Asia) Ltd

勝光投資有限公司 — 太子珠寶鐘錶
Success Light Investments Ltd — Prince Jewellery and Watch



二〇一三香港工商業獎：顧客服務優異證書

**2013 Hong Kong Awards for Industries:
Customer Service Certificate of Merit**

得獎公司 Winning Company

香港生產力促進局 — 中小企一站通
Hong Kong Productivity Council — SME One

Marks and Spencer (Asia Pacific) Limited

美莎 (香港) 有限公司
Missha (HK) Limited

昂坪 360 有限公司
Ngong Ping 360 Limited

大有倉集團有限公司 — 蘋果迷你倉
Tai Yau Storage Group Ltd — Apple Storage

在乎你 共商創富

貿易金融服務



支援遍 **全球**

發展無界限 



服務覆蓋全球 支援貿易需要

中銀香港貿易金融服務—為你提供多元化的貿易融資方案

- ▶ 專業及經驗豐富的貿易服務團隊
- ▶ 安全可靠的電子銀行服務平台
- ▶ 代理行網絡遍佈中國內地以至全球

中銀企業
網上銀行

兩岸四地
跨境企業
銀行服務

人民幣
服務

進出口
服務

企業客戶熱線：(852) 3988 2288
www.bochk.com



註：上述產品及服務受有關條款及細則約束，詳情請參閱有關宣傳單張或與本行職員聯絡。



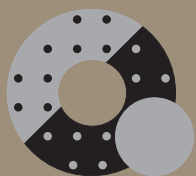
人民幣業務傑出大獎2013
2013 RMB Business Outstanding Awards
新城財經台

連續兩年榮獲
「傑出企業／商業銀行業務—跨境貿易」獎



中國銀行(香港)
BANK OF CHINA (HONG KONG)

您的最佳選擇
YOUR PREMIER BANK



香港工商業獎

**2013
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**

主辦機構
Organiser

HKGCC
Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會1861

創意

INNOVATION AND CREATIVITY

促進工商界的創意文化和表揚優秀企業。

優勝者需具備獨特的創新理念，重視和鼓勵創意，並能展示有關創建業務的業績、前景和影響。

To promote a culture of innovation & creativity amongst business sectors, and recognize the achievements of outstanding companies.

The winning entries should be able to demonstrate the unique features of their creative concepts, their emphasis towards innovation, as well as the commercial viability and impact of their new businesses.



二〇一三香港工商業獎：創意大獎

**2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES:
INNOVATION AND CREATIVITY GRAND AWARD**

得獎公司 Winning Company

香港中華煤氣有限公司
The Hong Kong & China Gas Co Ltd



二〇一三香港工商業獎：創意獎

**2013 Hong Kong Awards for Industries:
Innovation and Creativity Award**

得獎公司 Winning Company

花旗銀行 (香港) 有限公司
Citibank (Hong Kong) Limited

啟勝管理服務有限公司
Kai Shing Management Services Limited

奧雅納工程顧問
Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd

Playnote Limited

Sengital Limited



二〇一三香港工商業獎：創意優異證書

**2013 Hong Kong Awards for Industries:
Innovation and Creativity Certificate of Merit**

得獎公司 Winning Company

大新銀行
Dah Sing Bank

香港中華廠商聯合會 完善的一條龍工商支援服務

展覽展銷產品：

本會每年均會舉辦「工展會」及各類「產品促銷會」，協助會員推廣及銷售產品

推廣本地品牌：

轄下的「香港品牌發展局」每年均組織「香港名牌選舉」、「香港服務名牌選舉」等，以表彰和推廣香港公司創立的傑出品牌

產品及物料檢定服務：

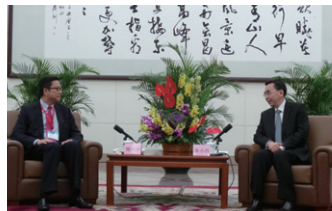
轄下的「廠商會檢定中心」，提供符合國際認可的產品及物料測試、生產付貨前檢查及提供技術顧問服務

定期舉辦各類工商培訓課程及考察團：

優質的課程及難得的親身考察經驗，大大提升員工素質

為貨物購買保險：

轄下的保險公司代理多項工商保險，其中貨運保險更大受會員歡迎



註冊公司及專業秘書服務：

轄下的「秘書服務有限公司」，提供開設香港公司、公司秘書、辦公室、會計及核數、銀行開戶等一站式服務

全面公關及市場策劃服務：

轄下的「市場策劃及推廣有限公司」，提供統籌及製作各類型市場推廣活動、招商洽談會，以至典禮宴會等

擴展商貿網絡：

定期舉辦各式會員聯繫活動，例如晚宴、講座、考察團、Happy Hour等，協助會員擴闊人脈及認識國內各省市單位

免費廣告宣傳：

會員可免費刊載產品或服務優惠、或產品銷售及採購資訊於本會網站及刊物，亦可以超優惠價錢刊登廣告於本會月刊

會籍查詢熱線：2542 5764



偉大創意 這裡為你實踐

香港科技園公司一直為科技企業提供既先進又完善的環境、配套設施和支援服務，讓科研人員及企業家實踐他們的創新意念。

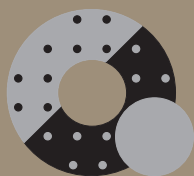
超過400家科技企業以香港科學園為基地，發揮群聚效應，促進公司發展及增長業務，開拓無限商機。

以可持續發展為概念的科學園第三期，將可讓更多創新意念在此起飛，創造無限可能！



www.hkstp.org

Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks
嶄新意念 全力實踐



香港工商業獎

**2013
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**

主辦機構
Organiser



生產力及品質 PRODUCTIVITY AND QUALITY

鼓勵香港工商業界持續改善生產力及品質；嘉許成就卓越及表現出色的企業，及推廣其成功經驗和策略作為企業借鑑的典範。

To encourage the enhancement of productivity and quality of Hong Kong industries by recognising enterprises which have achieved continuous improvement, as well as promoting their successful strategies and best practices for benchmarking.



二〇一三香港工商業獎：生產力及品質大獎 2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: PRODUCTIVITY AND QUALITY GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

萬裕科技集團有限公司
Man Yue Technology Holdings Limited



二〇一三香港工商業獎：生產力及品質獎 2013 Hong Kong Awards for Industries: Productivity and Quality Award

得獎公司 Winning Company

友盟建築材料有限公司
Alliance Construction Materials Limited

BannerSHOP Holdings Limited

大快活快餐有限公司
Fairwood Fast Food Limited



二〇一三香港工商業獎：生產力及品質優異證書 2013 Hong Kong Awards for Industries: Productivity and Quality Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

AECOM Asia Company Limited

生寶生物科技(香港)有限公司
HealthBaby Biotech (Hong Kong) Co., Ltd

匯德產品發展有限公司
Innotech Advanced Products Limited

新達化工有限公司
Sunta Chemical Limited

榮興五金製品廠有限公司
Wing Hing Buttons And Buckles Ltd



恒生銀行

HANG SENG BANK

恒生致力提供優質理財服務，
為每位客戶理財創富，專心專注。



滙豐集團成員

Serving Hong Kong
since 1950

商機為您籌謀

全力支持香港工商業獎2013

「綠色通道」平台

環球全方位銀行服務

快捷、貼心服務

中小企熱線：2921 2060

www.shacombank.com.hk

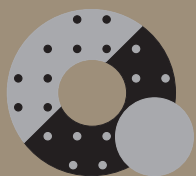
由上海商業銀行有限公司刊印



上海商業銀行

SHANGHAI COMMERCIAL BANK

處處為您着想



香港工商業獎

**2013
HONG KONG
AWARDS FOR
INDUSTRIES**

主辦機構
Organiser



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks

科技成就 TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT

表揚卓越的科技及知識產權的開發，以及其對香港的貢獻；加強工商業界對採用及發展科技的認識；提高香港工商業的競爭力。

To recognise excellence in technology and intellectual property development as well as its contribution to Hong Kong. To promote a broader appreciation of technology adoption and development in the industry. To enhance the competitiveness of Hong Kong industries.



二〇一三香港工商業獎：科技成就大獎 2013 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES: TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT GRAND AWARD

得獎公司 Winning Company

廣景科技有限公司
iView Limited



二〇一三香港工商業獎：科技成就獎 2013 Hong Kong Awards for Industries: Technological Achievement Award

得獎公司 Winning Company

立信染整機械有限公司
Fong's National Engineering Company Limited
力滔有限公司
Logital Co. Limited
Sengital Limited



二〇一三香港工商業獎：科技成就優異證書 2013 Hong Kong Awards for Industries: Technological Achievement Certificate of Merit

得獎公司 Winning Company

滙美環球有限公司
Beauty Union Global Limited
聯科集團（中國）有限公司
Cluster Technology Limited
佛氏電腦軟件有限公司
FlexSystem Limited
兆光科技有限公司
Lighthouse Technologies Limited
萬誠電子科技有限公司
Megabyte Limited
司亞樂科技有限公司
Sierra Wireless Hong Kong Limited
輿情（香港）有限公司
Social Analytics (Hong Kong) Limited

vtech



Back in style. Better styled.



www.vtech.com

Excellent service

Novel ideas

Outstanding team



香港經濟日報

「花旗集團傑出財經新聞獎 2012」
香港區選拔賽
冠軍

EP
香港經濟日報
HONG KONG ECONOMIC TIMES
www.hket.com

You are reading
the number ONE financial daily*

Outstanding
傑出

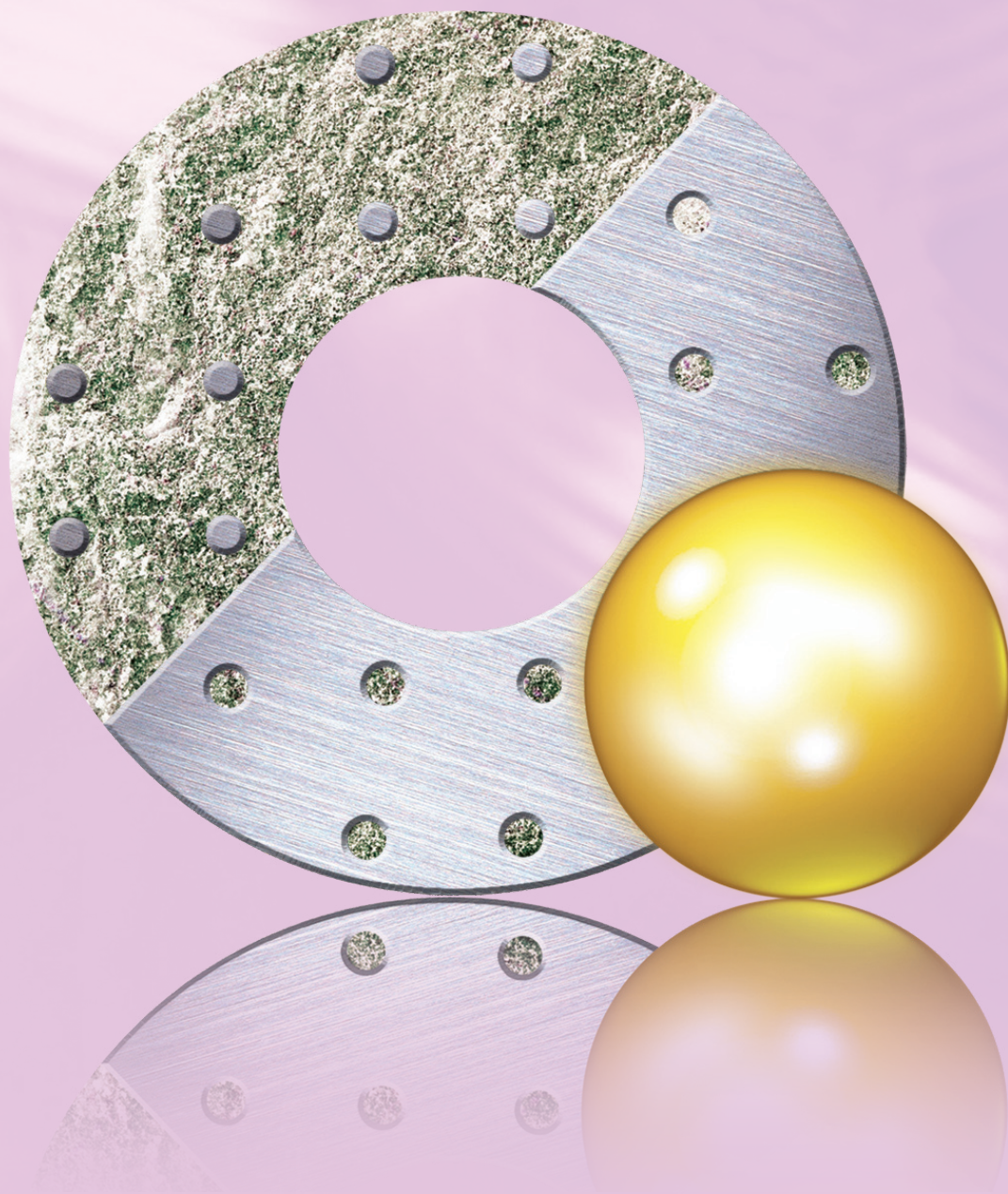
Novel
嶄新

Excellent
卓越

* 根據 Ipsos Media Atlas 2013 讀者人數數據

二〇一三香港工商業獎籌備委員會及主辦機構
The Organising Committee and Leading Organisers
of the 2013 Hong Kong Awards for Industries

熱烈恭賀各得獎公司
CONGRATULATIONS
TO ALL WINNING COMPANIES





下載人次超逾230萬

全方位、全天候，掌握財經脈搏

新城財經App讓你緊貼大市走勢，內容豐富全面，包括環球大市動向、即市財經新聞、專家專欄、互動問股等...會員更可專享即時報價及節目重溫！



新城采訊台貫徹推動多元文化，成為首個外語電台頻道推出全英語智能手機App，提供即時新聞、天氣、互動點唱，更可全天候收聽直播或重溫新城電台各大頻道節目，跨越語言界限！

音樂娛樂 隨時隨享

新城音樂娛樂App讓你隨時隨地收聽及收睇最新音樂娛樂資訊。內容豐富精彩，包括新城各大流行榜、即時新聞、實用生活小百科、自家紅館等...會員更可專享電台節目重溫，包羅萬有，讓你享之不盡！

請即下載：



metroradio.com.hk

查詢表格 ENQUIRY FORM

(請將表格傳真至有關機構 Please fax the form to the relevant organiser(s))

我想得到更多有關2014香港工商業獎的以下獎項類別資料 (請在適當方格內加上"✓")：
I would like to receive more information about the following award categories of the 2014 Hong Kong Awards for Industries (Please put a "✓" against the box(es) as appropriate) :

- | | |
|---|--------------------|
| <input type="checkbox"/> 消費產品設計 CONSUMER PRODUCT DESIGN | 傳真 Fax : 2721 3494 |
| <input type="checkbox"/> 機器及機械工具設計 MACHINERY AND MACHINE TOOLS DESIGN | 傳真 Fax : 2541 8154 |
| <input type="checkbox"/> 顧客服務 CUSTOMER SERVICE | 傳真 Fax : 2866 8380 |
| <input type="checkbox"/> 創意 INNOVATION AND CREATIVITY | 傳真 Fax : 2821 9528 |
| <input type="checkbox"/> 生產力及品質 PRODUCTIVITY AND QUALITY | 傳真 Fax : 2788 5350 |
| <input type="checkbox"/> 科技成就 TECHNOLOGICAL ACHIEVEMENT | 傳真 Fax : 2607 4040 |

公司 Company : _____

電話 Tel : _____ 傳真 Fax : _____

電郵 Email : _____

聯絡人 Contact Person : _____





鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS



大新銀行
DAH SING BANK

HSBC 滙豐
Commercial Banking 工商金融



中國銀行(香港)
BANK OF CHINA (HONG KONG)

金贊助機構 GOLD SPONSORS



香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



Hong Kong 香港科技園
Science & Technology Parks



恒生銀行
HANG SENG BANK



上海商業銀行
SHANGHAI COMMERCIAL BANK

vtech



瑞安集團
SHUI ON GROUP

銀贊助機構 SILVER SPONSORS



FANG BROTHERS KNITTING LIMITED
華豐針織有限公司



嘉里控股有限公司
KERRY HOLDINGS LIMITED



A-FONTANE®
雅芳婷



利記集團
LEE KEE GROUP
SINCE 1947 香港聯交所上市集團 (A listed group on the HKEX)



李氏大藥廠

其他贊助機構 OTHER SPONSORS



BEA 東亞銀行



六福珠寶
LUKFOOK JEWELLERY



晶苑集團
CRYSTAL GROUP

Nelson®
Nelson Jewellery Arts Co. Ltd.



香港玩具廠商會
THE TOYS MANUFACTURERS'
ASSOCIATION OF HONG KONG



香港玩具協會
Hong Kong Toys Council



"We bring FLEX-idea To Life."



z laboratory Ltd.



EJI®
Elegance Jewellery International Limited



infoCast
滙港資訊



Seashell®



正昌集團
DUNWELL GROUP

